

May 2026

# Multicultural Information Plaza News

◇Issued by Higashiosaka Multicultural Information Plaza (Issued once a month)

16th floor of Higashiosaka City Hall 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka City, 577-8521

◇Phone:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 ◇<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← If you wish to receive this newsletter by e-mail, please scan this 2-D code



## Payment Deadline: June 1 – Fixed assets tax, City planning tax, and Light vehicle tax

のうきげん がつついたち こていしんぜい としけいかくぜい けいじどうしゃぜい  
納期限は6月1日 固定資産税・都市計画税・軽自動車税

The payment deadline for fixed asset tax, city planning tax, and light vehicle tax is Monday, June 1. Please make your payment by the deadline at designated municipal tax handling financial institutions, post offices, or convenience stores (limited to payment slips with a barcode). Payment via eL-QR is also available. If you have lost your payment slip, it can be reissued upon request, so please contact us.

### ◆Fixed asset tax/city planning tax (1st installment):

This tax is levied on owners of land, houses, or depreciable business assets as of January 1. If you have sold land or a house, please check the details of your contract. If bank withdrawal is not possible due to insufficient funds or other reasons, a payment notice (demand letter) will be sent to you at a later date.

### ◆Light vehicle tax:

This tax is levied on the owner as of April 1 for the applicable fiscal year. Even if a vehicle is deregistered after April 1, the tax for that fiscal year will still be imposed. However, if a vehicle is newly registered on or after April 2, it will not be taxed for that fiscal year. Tax notices for Light Vehicle Tax will be sent in early May: The tax notice for this fiscal year will be sent on Thursday, May 7.

こていしんぜい としけいかくぜい けいじどうしゃぜい のうきげん がつついたち げつ  
固定資産税・都市計画税、軽自動車税の納付期限は6月1日(月)です。納期限までに市税取 扱 金融機関や郵便局またはコンビニエンスストア(バーコードが印刷されている納付書に限る)で納めてください。eL-QR を利用しての納付も可能です。納付書を紛失した場合は再発行しますので、ご連絡ください。

◆固定資産税・都市計画税第1期分: 1月1日現在、土地または家屋もしくは事業用の償却資産の所有者にかかる税です。土地や家屋を売却した場合は、契約内容などをご確認ください。残高不足などで引き落としができなかった場合、後日納付書(督促状)を送付します。

◆軽自動車税: 4月1日現在の所有者に、その年度分は課税されます。4月1日を過ぎてから廃車手続きをした場合、その年度分は課税されません。4月2日以降に登録手続きをした場合、その年度分は課税されません。軽自動車納税通知書を5月上旬に発送:今年度の軽自動車税の納税通知書を5月7日(木)に発送します。

Contact: ▷For payment consultation: Tax Payment Division TEL 06-4309-3148/FAX 06-4309-3808 ▷For fixed asset tax/city planning tax taxation: Fixed Assets Tax Division TEL 06-4309-3141 ~ 3144 /FAX 06-4309-3811 ▷For light vehicle tax assessment: Tax System Division TEL 06-4309-3134/FAX 06-4309-3810 問合せ先:▷納付相談=納税課 ▷固定資産税・都市計画税の課税=固定資産税課▷軽自動車税の課税=税制課

## NHI premium determination notice to be sent in mid-June

国保 保険料決定通知書 6月中旬に送付

The National Health Insurance premium determination notice for this fiscal year will be sent in mid-June. Premiums are to be paid in 10 installments through March of next year. Payments can be made at designated financial institutions, post offices, convenience stores, and stores equipped with MMK terminals that accept utility bill payments. Cashless payment options (Mobile Regi and smartphone payment apps) are also available. Bank account transfer is also recommended.

今年度の国民健康保険料決定通知書は6月中旬に送付します。保険料の納付回数は、来年3月までの10回です。収納取扱金融機関、郵便局、コンビニエンスストア、公共料金などの支払いができるMMK端末設置店、キャッシュレス決済(モバイルレジ、スマートフォン決済アプリ)で納付できます。口座振替もご利用ください。

Contact: Medical Insurance Office Premiums Division TEL 06-4309-3168/FAX 06-4309-3807 問合せ先: 医療保険室保険料課

## Major Changes to Weather Warnings and Advisories

気象の警報などが大きく変わります

Starting in late May, a new system for disaster-related meteorological information will be introduced. Warning and advisory names will include a numerical "level" indicating the degree of danger in the event of a disaster, such as "Level 3: heavy rain warning." In addition, an emergency warning for river flooding corresponding to alert level 5 and a new "urgent warning" corresponding to level 4 will be introduced.

◆Be alert for alert level 3 and above! When a Level 3 "warning" or level 4 "urgent warning" is issued, please pay close attention to evacuation instructions issued by the city. Those in hazardous areas should evacuate early.

[Recommended actions by alert level]

Level 5: Emergency Warning – Move immediately to a safer place than your current location

Level 4: Urgent Warning – Everyone should evacuate from hazardous areas

Level 3: Warning – Elderly persons and others should evacuate from hazardous areas

Level 2: Advisory – Reconfirm disaster risks using hazard maps, etc.

Level 1: Early Advisory Information – Increase preparedness for possible disasters

5月下旬から新たな防災気象情報の運用を開始します。「レベル3大雨警報」のように警報・注意報の情報名に災害発生時の危険度を示すレベルの数字が付記されます。また、警戒レベル5に相当する河川氾濫の特別警報やレベル4に相当する危険警報も新たに開始します。

◆警戒レベル3以上は要注意!

レベル3「警報」やレベル4「危険警報」が発表されたときは、市からの避難指示などに十分留意するとともに、危険な場所にいる方は早めの避難を心がけてください。【災害レベル別行動】

レベル5特別警報:今いる場所よりも安全な場所へ直ちに移動する

レベル4危険警報:危険な場所から全員避難する

レベル3警報:高齢者などは危険な場所から避難する

レベル2注意報:ハザードマップなどで災害リスクを再確認する

レベル1早期注意情報:災害への心構えを一段高める

Contact: Risk Management Office/TEL 06-4309-3130/FAX 06-4309-3858 問合せ先: 危機管理室

**Subsidizing the cost of purchasing hearing aids for the elderly**

高齢者の補聴器購入費用を助成

Subsidies will be provided for the purchase of hearing aids for elderly people whose daily life is hindered by hearing loss.  
 ◆Application period: Start from Friday, May 1 to Friday, February 26 next year ◆Eligible people: People aged 65 or older who live in the city and meet all of the following criteria ▷city tax-exempt households ▷People are not eligible for a disability certificate due to hearing impairment ▷ People who have received a certificate (doctor's opinion) from an otolaryngologist certifying the need for hearing aids = moderate hearing loss  
 ◆Ineligible expenses: Sound amplifiers are not eligible \*Items purchased before application are not eligible. Consultation fees, examination fees, document fees, shipping fees, etc. are to be paid by the customer ◆Eligible expenses: Subsidy amount: Maximum 30,000 yen (ends when budget limit is reached) ◆How to apply: Apply at the Elderly Care Division on the 9th floor of the City Hall Main Building \*After confirming eligibility requirements, you will be given an application form and a doctor's opinion form.

聴力の低下により日常生活に支障のある高齢者を対象に、補聴器の購入費用を助成します。◆申請期間:5月1日(金)~来年2月26日(金)◆対象:市内在住の満65歳以上で次のすべてに該当する方▷市民税非課税世帯▷聴覚障害による身体障害者手帳の交付対象とならない▷耳鼻咽喉科の医師から補聴器の必要性を認める証明(医師意見書)を受けた※中等度難聴程度。  
 ◆補助対象経費:管理医療機器としての補聴器本体および付属品(集音器は対象外)※申請前に購入したものは対象外。  
 ◆補助額:上限3万円※予算上限に達し次第終了。  
 ◆申請方法:市役所本庁舎9階高齢介護課に直接※対象要件を確認のうえ、申請書・医師意見書用紙をお渡しします。

Contact: Elderly Care Division TEL 06-4309-3185 / FAX 06-4309-3814

問い合わせ先:高齢介護課

**Subsidizing the cost of shingles vaccination**

带状疱疹予防ワクチン 接種費用を助成します

Shingles is a disease in which the virus that has remained dormant in the body after a previous chickenpox infection becomes reactivated, causing painful blisters along the nerves. The city provides a subsidy for the cost of preventive vaccination.  
 ◆Vaccination period: Until Wednesday, March 31 of next year  
 ◆Location: Designated medical institutions within the city  
 ◆Eligibility: Residents of the city who meet any of the following conditions in FY2026: ▷Those who will turn 65 during the fiscal year ▷Those aged 60 to 64 at the time of vaccination who have a severe immune function disorder caused by human immunodeficiency virus (HIV) and have significant difficulty in daily life \*As a five-year transitional measure, those who will turn 70, 75, 80, 85, 90, 95, or 100 during the fiscal year are also eligible. ◆Types of vaccines and self-pay amount:  
 ▷Live vaccine (1 dose): 4,000 yen per dose ▷Recombinant vaccine (2 doses given at least 2 months apart): 10,000 yen per dose  
 Please consult with your physician and choose one of the vaccines  
 ◆What to Bring: Identification (e.g., driver's license, My Number Card) ◆Application Method: Contact a designated medical institution within the city by phone For a list of designated medical institutions, please visit the city website.

带状疱疹は、過去に水痘にかかったときの体の中に潜伏したウイルスが再活性化することにより、神経に沿って痛みを伴う水疱ができる病気です。市では、予防ワクチンの接種費用を助成しています。  
 ◆接種期間: 来年3月31日(水)まで ◆場所: 市内委託医療機関  
 ◆対象: 令和8年度に次のいずれかに該当する市内在住の方▷年度内に65歳を迎える▷接種時に60歳~64歳で、ヒト免疫不全ウイルスによる免疫の機能の障害があり日常生活がほとんど不可能 ※5年間の経過措置として年度内に70・75・80・85・90・95・100歳になる方も対象 ◆ワクチンの種類と自己負担額▷生ワクチン(接種回数は1回)=1回4000円▷組換えワクチン(接種回数は2か月以上の間隔で2回)=1回1万円※医師と相談し、いずれかのワクチンを選択してください。◆持ち物:身分証明書(運転免許証、マイナンバーカードなど)◆申請方法:市内委託医療機関に電話で※市内委託医療機関一覧は市ウェブサイトをご覧ください。

Contact: East Health Center TEL 072-982-2603/FAX 072-986-2135/Central Health Center TEL 072-965-6411/FAX 072-966-6527

West Health Center/TEL 06-6788-0085/FAX 06-6788-2916/Infectious Disease Control Division TEL 072-960-3805/FAX 072-960-3809

問い合わせ先: 東保健センター/中保健センター/西保健センター/感染症対策課

**Cancer Screenings**

がん検診

All city residents are eligible to receive cancer screenings regardless of their type of health insurance. Those who wish to undergo screenings for stomach, cervical, breast, lung, or colorectal cancer, as well as hepatitis virus testing, are asked to contact a designated medical institution in advance and make a reservation. Please note that a "City Cancer Screening Voucher" is required to receive a screening. If you do not have one, please contact the Health Promotion Division.

市民であれば、保険の種類に関係なくがん検診を受診できます。胃・子宮・乳・肺・大腸の各種がん検診・肝炎ウイルス検診の受診を希望する方は、事前に実施医療機関へ問合せのうえ、予約してください。なお、がん検診を受診するためには「市がん検診受診票」が必要になります。お持ちでない方は、健康づくり課へご連絡ください。

Contact: Health Promotion Division TEL 072-960-3802 / FAX 072-970-5821

問い合わせ先:健康づくり課

Higashiosaka Citizens' Fureai Festival:The Higashiosaka Citizens' Fureai Festival will be held on Sunday, May 10, from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. at two venues: the Fureai Street venue and the Hanazono Central Park venue. Please note that parking is not available at either venue. We kindly ask visitors to use public transportation.5月10日(日)10時~16時 東大阪市民ふれあい祭り ふれあい通り会場と花園中央公園会場の2会場で開催。両会場ともに、駐車場はありませんので、公共交通機関をご利用ください。